

ΑΡΧΗ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 19 ΙΟΥΝΙΟΥ 1987

ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΣΤΑ ΓΑΛΛΙΚΑ

A. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω γαλλικό κείμενο, προσδίδοντας του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευτεί σε ελληνικό έντυπο:

Qu'y a-t-il de commun entre le téléphone, l'ordinateur, la radio et la télévision? Rien, apparemment. Beaucoup, si l'on remarque qu'il s'agit, malgré des différences radicales, de techniques portant sur la communication.

L'ordinateur, bien sûr, avec ses mots miracles de programmation, mémoire, intelligence artificielle... est actuellement le symbole de la modernité; mais il ne faut pas oublier l'audiovisuel, qui, hier, avait été un facteur de changement en élargissant la vision du monde.

Ces techniques de plus en plus complexes pour un usage sans cesse plus simple créent un espace d'expériences nouvelles. Question de génération: la classe d'âge des 15-35, quel que soit le milieu social, est la plus grande utilisatrice de ces outils.

Mais que cherche-t-on, à vrai dire, dans cette communication par machines? Une capacité d'initiative et un sentiment de liberté. Ces techniques offrent la possibilité d'inventer de nouvelles activités, de nouveaux modes de relation.

ακολουθεί 2^η σελίδα

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Handwritten signature]

B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα γαλλικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

B.1 α) Quel titre pourriez-vous donner à cet article?

β) Quelle est l'attitude du rédacteur de cet article à l'égard des techniques de communication? Quelles sont les données du texte qui pourraient justifier votre réponse?

γ) Quel est le but final du rédacteur de cet article?

B.2 α) "L'ordinateur, bien sûr... de la modernité;":

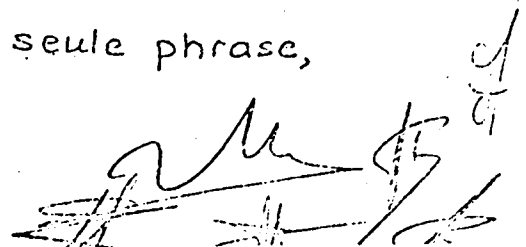
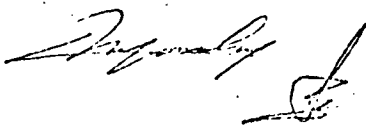
Comment le rédacteur formulerait cette phrase, s'il s'adressait à ses lecteurs 20 ans plus tard?

β) "Ces techniques offrent... de relation.":

Si le rédacteur avait voulu s'exprimer avec moins de certitude, comment aurait-il pu formuler cette phrase?

γ) "Mais que cherche-t-on... de liberté.":

Si le rédacteur avait voulu donner exactement les mêmes informations, mais dans une seule phrase, qu'est-ce qu'il aurait pu écrire?



αρχή 3^{ης} σελίδας

Γ. Να γράψετε στο τετράδιό σας στα γαλλικά κείμενο (120-150 λέξεις περίπου) σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

Vous êtes appelé à participer, en tant que représentant de votre école, à une rencontre internationale de jeunes. Le sujet de la rencontre est:

"Ecole et activités culturelles. Les jeunes proposent"

Rédigez en français le texte que vous allez présenter à cette rencontre.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥΣ

1. Να απαντήσετε σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.

2. Στο τετράδιό σας δεν θα αντιγράψετε τα θέματα (γαλλικό κείμενο - ερωτήσεις στα γαλλικά - θέμα έκθεσης στα γαλλικά).

Ακολουθεί 4^η σελίδα με οδηγίες προς τους επιτηρητές

